



**Twentieth Meeting of the Regional Aviation Safety Group – Pan America (RASG-PA)  
Executive Steering Committee (RASG-PA ESC/20)  
Washington, D.C., United States, 15 to 16 July 2014**

**Agenda Item 4: RASG-PA Project Reports  
4.3 Standardization of Spanish and English Air Traffic Control (ATC)  
Phraseology in Accordance with the ICAO PANS-ATM (Doc 4444):  
IATA Toolkit Status**

**ICAO STANDARD PHRASEOLOGY IN ACCORDANCE WITH PANS-ATM**

(Presented by ALTA)

**EXECUTIVE SUMMARY**

During the RASG-PA/04 Meeting, held in Miami, United States, 19-21 October, 2011, The RASG-PA membership requested that a project be developed and promoted to implement a strategy for the consistent use of ATC standard Spanish phraseology in accordance with the ICAO PANS-ATM (Doc 4444).

During the RASG-PA ESC/12 Meeting, the ESC agreed that in order to move forward with this initiative, it was necessary to coordinate with GREPECAS during the Programmes and Projects Review Committee (PPRC/1) Meeting, held 25-27 April 2012, at the ICAO NACC office, to ensure there was no duplication of efforts regarding this initiative.

The PPRC agreed that the GREPECAS initiative which concluded with an amendment to Chapter 12, Phraseologies (Spanish only), of the PANS/ATM (Doc 4444) is not sufficiently familiar to pilots and controllers. The PPRC also agreed that improper phraseology can be a contributing factor to incidents/accidents. Therefore, there is a need to promote the use of proper phraseology in accordance with the ICAO Spanish standardized phraseology in radiotelephony (Doc 4444).

The PPRC therefore agreed that RASG-PA should continue with its project to promote the consistent use of ATC Spanish phraseology by air traffic controllers and pilots using ICAO standardized phraseology and keep GREPECAS informed through the Secretariat coordination mechanism.

ALTA developed a the RASG-PA Standard Phraseology Programme which consists of two main actions, a Communication Campaign “Standard Phraseology is not an Option, It’s an Obligation” and the development and implementation of a “Train the Trainer” Course that is being done with IATA, which will allow to develop instructors for States, airlines and airports.

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| <b>Action:</b>              | Refer to Section 3.  |
| <i>Strategic Objective:</i> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Safety</li> </ul>   |
| <i>Reference:</i>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Spanish and English version of Air Traffic Management, PANS-ATM (Doc 4444)</li> </ul> |

**1. Discussion**

1.1 In RASG-PA 05 the RASG-PA Standard Phraseology approved the programme provided by ALTA. However this project is required to be funded.

1.2 It was appointed to ALTA and IATA to present to the ESC a fund description of the project.

**2. ICAO Spanish Standard Phraseology Project Status**

2.1 The first training seminar will be on September 30th and October 1st at the ICAO NAM office which will be address for its own region. The SAM seminar it's still to be determined.

**3. Suggested Action**

3.1 The Meeting is invited to:

- a) Assist with the respective invitations with States and assuring the correct participants will join as future instructors of the programme.